Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 40 (1980)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1980

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme Zurich

Comptes annuels et bilan 1980

Comptes annuels

Produits

	Budget 1980	Comptes 1980	Comptes 1979
I. Cotisations			
Confédération suisse Chemins de fer fédéraux		20 000 000.—	20 000 000.—
 cotisation fixe cotisation variable 3. Entreprise des PTT 4. Société suisse des hôteliers 5. Milieux intéressés au tourisme routier 6. Swissair 7. Associations suisses 8. Cantons, communes, intéressés au tourisme 		1 800 000.— 980 000.— 1 000 000.— 300 000.— 200 000.— 170 000.— 164 400.— 483 460.—	1 800 000. — 1 000 000. — 1 000 000. — 300 000. — 200 000. — 170 000. — 143 400. — 482 710. —
9. Contributions volontaires		9 275.—	8 975.—
Total	24 980 000.—	25 107 135.—	25 105 085.—
II. Autres recettes			
 Commissions provenant des transactions commerciales des agences Intérêts actifs et bénéfices de change 		3 509 803.—	2 858 922.85
 Intérêts actifs divers Bénéfices de change 3. Participation des offices de tourisme aux frais 		116 961.20 17 928.80	59 206.85 5 600.—
d'expédition du matériel de propagande 4. Recettes diverses		400 485.25 305 811.—	421 337.90 288 044.60
Total	3 270 000.—	4 350 989.25	3 633 112.20
Total Produits	28 250 000.—	29 458 124.25	28 738 197.20
			3

Charges

	Budget 1980	Comptes 1980	Comptes 1979
I. Organes	58 000. —	54 826.50	52 345.60
II. Direction de Zurich			
1. Dépenses pour le personnel– Traitements– Charges sociales		3 106 441.05 359 308.50	2 959 684.25 359 134.—
 2. Frais généraux Loyer Chauffage, éclairage et entretien Matériel de bureau Ports, téléphone et télex Bibliothèque et documentation Assurances Entretien du mobilier Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change Cotisations pour affiliation à diverses sociétés Divers 		424 630.10 114 269.80 42 709.25 94 056.95 10 203.30 17 999.90 21 048.55 24 307.45 6 632.80 31 942.85	423 620.30 114 433.35 43 430.75 108 425.85 11 439.35 15 268.— 18 811.05 48 638.25 28 086.60 18 925.95
Total	4 300 000. —	4 253 550.50	4 149 897.70
III. Agences et représentations à l'étranger1. Dépenses pour le personnelTraitements		7 955 509.75	7 237 254.95 928 410.—
 Charges sociales 2. Frais généraux Loyer Chauffage, éclairage et entretien Frais d'exploitation Impôts et assurances Entretien du mobilier 		1 014 338.40 1 001 258.15 584 115.95 631 032.20 339 995.95 96 183.80	893 072.10 521 912.05 565 662.10 212 637.25 90 179.15
Total	12 265 000.—	11 622 434.20	10 449 127.60

Charges

	Budget 1980	Comptes 1980	Comptes 1979
IV. Moyens publicitaires du siège et des agences	o .		
 Moyens publicitaires du siège et des agences Insertions Prospectus Affiches Affichage et publicité cinématographique Production de films Photographie Radio et télévision Service films et conférences Vitrines, expositions et foires Publications de l'ONST Campagnes diverses Facilités de voyages (convention CFF/ONST) Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage Voyages d'affaires et frais de représentation Contribution de propagande Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST Service de presse 		2 187 340.— 1 133 370.25 56 623.05 103 883.60 234 889.30 87 175.05 178 478.15 105 740.80 863 793.15 781 538.10 950 458.85 52 646.90 1 589 127.70 358 295.60 75 000.— 110 499.25 260 200.15	3 128 863.10 2 064 522.— 75 375.50 191 440.90 208 353.— 91 837.20 311 470.70 94 163.45 1 675 383.15 985 610.55 1 235 731.50 75 022.10 1 454 899.60 318 131.35 75 000.— 153 123.05 339 479.20
	10 527 000.—	9 129 059.90	12 478 406.35
Total	10 327 000.		
V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)	700 000.—	1 059 601.70	758 711.45
VI. Prestations pour retraités	300 000.—	539 437.35	424 303.20
VII. Dotation des réserves			
Fonds de rénovation	100 000.—	800 000.—	300 000.—
VIII. Excédent de recettes		1 999 214.10	125 405.30
Total Charges	28 250 000.—	29 458 124.25	28 738 197.20
			5

	Comptes 1980	Comptes 1979
I. Disponibilités		
 Caisse Chèques postaux Banques Titres 	25 634.95 510 939.30 2 537 249.25 —.—	15 370.05 431 824.85 276 024.20 6 400.—
Total	3 073 823.50	729 619.10
II. Avoirs		
1. Agences	1 100 666.15	739 5 19.65
 Avoirs auprès de la Confédération pour loyer Swiss Center New York Débiteurs Prêts Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation Cotisations non encore encaissées Actifs transitoires Dépôts Total	561 620.05 1 203 774.95 130 787.— 761 033.90 1 400.— 1 033 412.75 231 840.50 5 024 535.30	865 615.30 706 317.30 248 425.35 921 251.65 —.— 707 634.35 231 840.50 4 420 604.10
III. Valeurs immobilisées		
 Immeubles Participations Mobilier 	10 810 001.— 182 454.30 1.—	11 060 001.— 5.— 1.—
Total	10 992 456.30	11 060.007. —
Total Actifs	19 090 815.10	16 210 230.20

6

Passifs

	Comptes 1980	Comptes 1979
I. Dettes à court terme		
 Agences Créanciers Passifs transitoires 	811 384.05 2 355 219.75 421 421.—	508 251.70 1 689 487.30 444 243.05
Total	3 588 024.80	2 641 982.05
II. Avances de la Confédération		
 Loyer Swiss Centre Londres Loyer Swiss Center New York 	763 157.60 240 000. —	915 789.20 480 000. —
Total	1 003 157.60	1 395 789.20
III. Prêts pour immeuble Paris		
 Société de Banque Suisse Entreprise des PTT 	4 430 000.— 4 000 000.—	8 680 000. — —.—
Total	8 430 000.—	8 680 000. —
IV. Réserves et provisions		
 Fonds de rénovation Réserve d'intérêts pour loyer Swiss Center New York Réserve d'intérêts immeuble de Paris 	938 481.60 321 620.05 364 010.30	308 839.20 385 615.30 351 697.80
Total	1 624 111.95	1 046 152.30
V. Fonds de compensation		
Etat au début de l'année Excédent de recettes	2 446 306.65 1 999 214.10	2 320 901.35 125 405.30
Total	4 445 520.75	2 446 306.65
Total Passifs	19 090 815.10	16 210 230.20

Décompte du fonds de rénovation

1. Etat au 1^{er} janvier 1980 308 839.20 2. Apport de l'ONST $800\,000.$ — Total 1 108 839.20 Dépenses Aménagement: 1. Amsterdam 7 732.35 2. Bruxelles 3 9 1 1 . 8 5 3. Buenos Aires 1 133.40 4. Francfort s. M. 14 278.50 5. Copenhague 6 737.65 6. Londres 23 652.30 7. Milan 5 131.15 8. New York 37 122.80 9. Paris 12 120.70 10. Rome 4 007.10 11. Stockholm 3 3 1 9 . 1 5 12. Sydney 1 463.30 13. Tokyo 325. -14. Toronto 1879.65 15. Montréal (sous-agence) 689. — 16. Vienne 4 838.70

42 015. —

938 48 1.60

1 108 839.20

Total

17. Siège Zurich

18. Etat au 31 décembre 1980

Recettes

Décomptes des fonds d'intérêts

Loyer Swiss Center New York

R	e	c	e	t	t	e	S
,,	·	u	·	ı	L	v	U

 Etat au 1^{er} janvier 1980 Intérêts sur dépôt auprès de la Confédération 	385 615.30 26 004.75
Total	411 620.05
Dépenses	
 Réduction du loyer Swiss Center New York Etat au 31 décembre 1980 	90 000. — 321 620.05
Total	411 620.05

Immeuble de Paris

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1980 2. Rendement immeuble Paris	351 697.80 262 312.50
Total	614 010.30

Dépenses

1. Amortissement immeuble Paris	250 000. —
2. Etat au 31 décembre 1980	364 010.30
Total	614 010.30

Rapport des contrôleurs

En tant que membres de la Commission de contrôle et selon l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1980 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 19 090 815.10 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de recettes de Fr. 1 999 214.10. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 2 446 306.65 à Fr. 4 445 520.75.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1980 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 19 février 1981

Les contrôleurs:

R. Kropf, chef du contrôle Dr H. Dasen H. Fauconnet R. Sommer